

# SIMÃO DOS ANJOS GOUVEIA

---

*Jesu Redemptor  
Pueri Hebraeorum vestimenta*

a quatro vozes

---

# Jesu Redemptor

editado por **Luís C. F. Henriques**

1.ª edição, Lisboa, 2016  
Impresso em Portugal

edições **mpmp** | polyphonia 37  
direcção de Luís Salgueiro  
ISMN 979-0-707701-23-2  
Depósito Legal N.º 421463/17

O **mpmp**, movimento patrimonial pela música portuguesa, é uma associação sem fins lucrativos em prol da divulgação do património musical de cultura lusófona de todas as épocas, com especial destaque para a música erudita de tradição ocidental. Respeite o compositor e a editora. **Não fotocopie.**

www.mpmp.pt

**SIMÃO DOS ANJOS DE GOUVEIA** (fl. 1610 ~ 1650) terá estudado com Manuel Mendes na Claus- tra da Sé de Évora, tendo entrado pouco depois para a Ordem de S. João Evangelista. Por volta de 1600 su- cedeu a **Pedro Talésio** no cargo de mestre de capela do Hospital de Todos-os-Santos em Lisboa. Em Mar- ço de 1611 concorreu ao posto de Lente de Música na Universidade de Coimbra, que vagara por morte de **Pedro Correia**, que ocupara o cargo deste 13 de Outu- bro de 1594 até ao seu falecimento em 1610. Contudo, após nove meses, foi Pedro Talésio quem foi nomeado Lente de Música. Simão dos Anjos foi o responsável pela música na igreja de S. João Baptista de Tomar, com patrocínio real, até 22 de Dezembro de 1622. São apenas conhecidas actualmente quatro obras des- te compositor: o *Jesu Redemptor* e *Pueri Hebreorum vestimenta* (incluídos nesta edição), um *Alleluia* e o verso de um hino *Os língua* para quatro vozes, pre- sentes no códice polifónico de Arouca (P-AR Ms. s.c.). *Jesu Redemptor*, para quatro vozes (AATB), encontra- -se num antifonário com o título *OFFICIVM / DE- FUNTORV* (ms. Mús. Lit. 48), f. 33v, conservado no Arquivo Distrital de Évora (P-EVad). O motete *Pueri Hebreorum vestimenta*, para quatro vozes (SATB), encontra- -se no livro de coro Cód. CLI/1-3, ff. 29v-30r, conservado na Biblioteca Pública de Évora (P-EVp).

**NOTAS EDITORIAIS** | Nesta edição foram utilizadas as claves de acordo com a prática moderna, com a clave g2 a corresponder na transcrição moderna às claves g2/c1, no caso do *superius*, e c2/c3, no caso do *altus*. A clave g2 transposta à oitava inferior foi utilizada para as claves c3/c4, no caso do *tenor*, e a clave F4 foi utilizada para a claves c4/F3/ F4 no caso do *bassus*. Nas transcrições, os valores das notas foram reduzidos à metade e a obra transposta uma segunda maior acima relativamente à fonte no caso de *Jesus Redemptor*. Em *Pueri Hebraeorum vestimenta*, foram mantidos os valores originais das notas e a obra foi transposta uma segunda maior abaixo relativamente à fonte. As notas finais foram figuradas de modo a completarem o compasso onde ocorrem. As ligaduras e a coloração foram assinaladas conforme a forma convencional, com a utilização do parêntesis recto horizontal, inteiro no caso de ligadura, truncado no caso de coloração. Foi adoptado o método da *Mensurestrich*, com a colocação das barras de compasso entre os pentagramas. Reproduziu-se a incidência dos acidentes presentes na fonte, omitindo-os no caso de ocorrerem mais que uma vez dentro de um compasso, sendo omitidos neste caso aqueles para além do primeiro, segundo a convenção moderna. Os acidentes editoriais e os consequentes foram colocados sobre o pentagrama, em tamanho mais reduzido que o acidente presente na fonte, afectando a nota respeitante. Os acidentes de precaução julgados necessários foram também colocados sobre o pentagrama em tamanho mais reduzido entre parêntesis curvos. A ortografia foi regularizada, com o uso de maiúsculas e a divisão silábica dos textos de acordo com a convenção moderna, apenas mantendo o “j” em vez do “i”. O texto em itálico representa a resolução do sinal “ij” e o texto entre parêntesis rectos representa adição editorial.

P-EVad Mús. Lit. 48, f. 33v

Altus 1º

Altus 2º

Tenor

Bassus

6

A 1 ptor, su - - - - sci - pe il - - - -

A 2 ptor, su - - - - sci - pe il - - - -

T ptor, su - - - - sci - pe il - - - -

B ptor, su - - - - sci - pe il - - - -

II

A 1

A 2

T

B

8

lam. A ni - - - mam e

lam. A ni - - - mam e

lam. A ni - - - mam e